



Bayonne, 10 juin 2024

Baiona, 2024ko ekainaren 10a

Perspectives sociolinguistiques:

L'euskara à l'horizon 2050

Estimation des bascophones pour le Pays Basque Nord et mise en perspectives à horizon 2050

Comité consultatif élargi

Perspektiba soziolinguistikoak:

Euskara 2050ko epemugan

Ipar Euskal Herriko euskaldunen estimazioa eta 2050ko epemugaren perspektiban jartzea

Aholku Batzorde zabala

Collaboration / Elkarlana





Perspectives sociolinguistiques : l'euskara à l'horizon 2050
Préalable: quelques précisions sur les spécificités démographiques du Pays Basque

Perspectives démographiques

Dans le cadre de son *DataLab' sur les perspectives Démographiques*, l'AUDAP* mené à bien une mission visant à estimer les populations résidentes sur les territoires de l'Adour à l'horizon 2050.

Une collaboration avec **l'IEDUB*** qui *reprend* le modèle Omphale (Insee) : application, pour chaque sexe et chaque âge, de **quotients d'émigration** entre zones de départ et zones d'arrivée, ainsi que des **quotients de fécondité** et **de mortalité** mesurés sur la zone considérée.

* une amélioration de certains aspects de la méthode OMPHALE >>> la possibilité de présenter des résultats fiables sur des périmètres de moins de 50 000 habitants.

>>> Des perspectives démographiques, réalisées « toutes choses égales par ailleurs » = des outils d'aide à la décision pour les politiques publiques.

^{*} AUDAP : Agence d'Urbanisme Atlantiques et Pyrénées

^{*} IEDUB : Institut des Etudes Démographiques, Université de Bordeaux

>>> les mécanismes d'évolution de la population d'un territoire

L'évolution de la population d'un territoire repose sur deux mécanismes :

- le solde naturel qui est la différence entre les naissances et les décès sur un territoire,
- le solde migratoire qui est la différence entre les individus entrants et sortants d'un territoire



Hors phénomènes exceptionnels internes (catastrophe naturelle, ...) ou externes (épidémie, guerre, ...), les composantes de ces mécanismes sont globalement de nature structurelle. Leur évolution dans le temps dépend pour beaucoup de dynamiques de long terme qui dépassent souvent le strict cadre du territoire (baisse des taux de fécondité, de fertilité, espérance de vie, ...).

Données de cadrage général

Population au Pays Basque et évolutions récentes

En 2021: 321 963 habitants

Labourd Littoral Ouest: 237 300 hab. >> 73,7% de la population

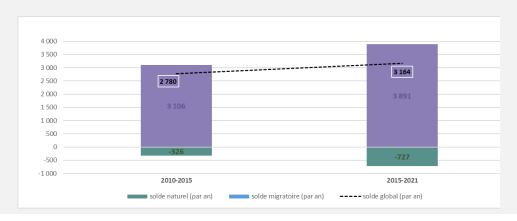
Labourd Est: 45 340 hab. >> 14,1% de la population

Sur les territoires de l'intérieur (Amikuze, Sud Basse Navarre et Soule) : 39 325 hab. >> 12,2% de la population

>> Une très forte concentration de la population sur le Labourd (87,8% de la population du Pays Basque) ce qui a une incidence sur la mise en œuvre des politiques publiques

Entre 2010 et 2021 : + 32 883 habitants en 11 ans, soit 2 989 hab. supplémentaires par an

Un taux de croissance annuel moyen de 0,96% avec une accélération ces 6 dernières années



Une évolution démographique principalement portée par le **solde migratoire**

Des apports migratoires (arrivées – départs) de plus en plus importants

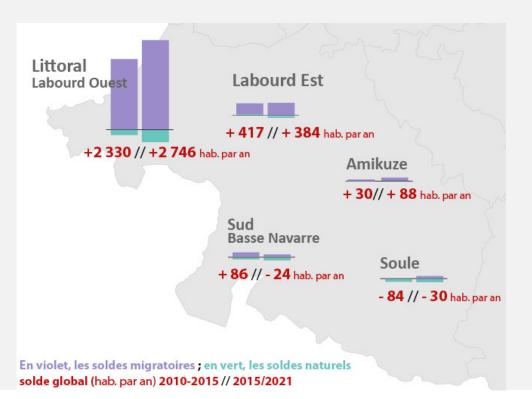
Des bilans naturels (naissances – décès) de plus en plus déficitaires

Données de cadrage générale

Population en interne et évolutions récentes

Tous les territoires présentent des bilans naturels (naissances – décès) déficitaires

98,9% des gains de population du Pays Basque sont localisés sur le Labourd



Le Labourd

Solde naturel: -336 hab. par an

Solde migratoire: + 3 292 hab. par an

>> solde global: + 2 956 hab. par an

Les territoires de l'Intérieur

Solde naturel: -208 hab. par an

Solde migratoire: + 242 hab. par an

>> solde global: + 33 hab. par an

Données de cadrage général

Structure par âge de la population et évolutions récentes

Une population âgée : un quart de la population a 65 ans et plus en 2020

Un processus de vieillissement en cours :

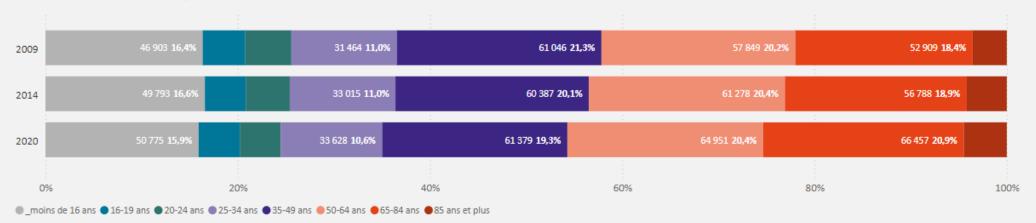
17 600 seniors supplémentaires en 10 ans dont près de 4 000 ont 85 ans et plus (grands seniors)

Et les 50-65 ans représente 20,4% de la population en 2020

Parallèlement, le nombre des jeunes âgés de 19 à 24 ans n'augmentent que très peu :

+ 1 470 jeunes de 16-19 ans // - 165 jeunes de 20-24 ans en 10 ans

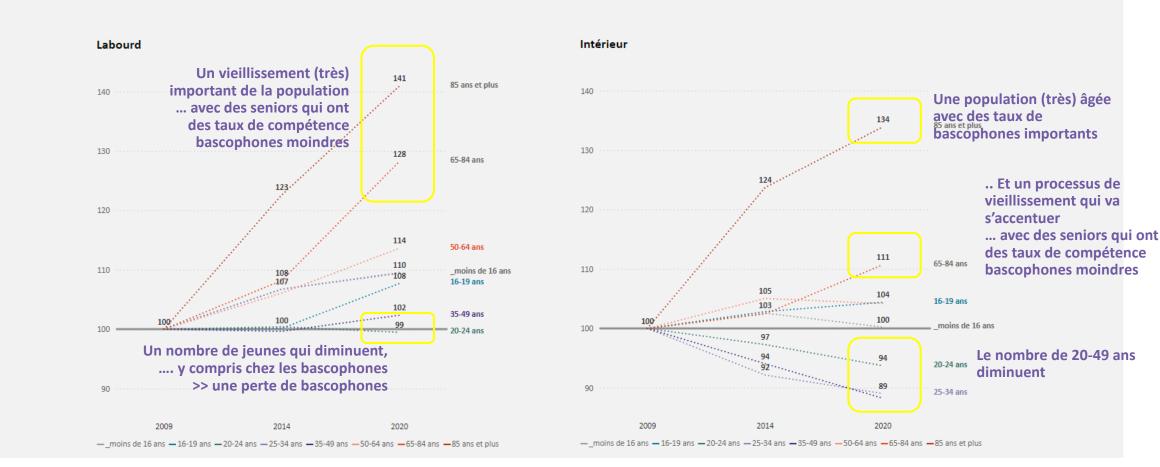
Répartition des tranches d'âge (en proportions)



Des impacts conséquents sur les taux de bascophones actuels et à venir

Données de cadrage général

Structure par âge en interne et évolutions récentes



Une mission en 2 phases:

Phase 1: Scénarisation des taux de Bascophones à 2050

Phase 2: Scenarios de développement des taux de bascophones à 2050

Phase 1: Scénarisation des taux de Bascophones à 2050

• La mission et la démarche

La mission / la démarche

Objectif PHASE 1

Estimer les volumes et les proportions de populations bascophones à l'horizon 2050 en tenant compte des taux de compétence de 2021 issus de l'enquête sociolinguistique

Outils de travail:

- 1) des **projections démographiques par tranches d'âge** IEDUB*/AUDAP sur la période 2018 2050, établies sur des pas de 4 ans,
- 2) des taux de compétence (bascophone, bascophone réceptif et non bascophone) par tranches d'âge issus de l'enquête sociolinguistique de 2021

Au préalable:

Ajuster les bases de travail :

- **les territoires** => 2 territoires d'observation : Labourd (BAB + Labourd hors BAB) et Intérieur (Basse Navarre + Soule),
- **les populations résidantes sur chaque territoire** => redresser les populations de l'enquête
- **les tranches d'âge** => rendre compatible les tranches d'âge entre les 2 sources d'information et ajuster au regard des caractéristiques de la population locale (notamment chez les jeunes et les seniors)

Taux de bascophones en 2022 : clés de lecture et évolutions récentes

Phase 1: Scénarisation des taux de Bascophones à 2050

• Taux de bascophones en 2022: clés de lecture et évolutions récentes

Taux de bascophones en 2022: clés de lecture et évolutions récentes

Les taux de compétence bascophone de 2021 ont été affecté à la population 2022

LABOURD					
			Bas	cophone	
Tranches d'âges	pop 2022	ratio	Taux	pop bascophone 2022	% en 2022
16-19 ans	12 506	1,0		3 263	26,1%
20-24 ans	12 741	1,0		1 631	12,8%
25-29 ans	12 852	1,0	15,4%	1 978	15,4%
30-34 ans	16 346	1,0	15,4%	2 516	15,4%
35-39 ans	17 413	1,0	12,3%	2 138	12,3%
40-44 ans	17 756	1,0	12,3%	2 180	12,3%
45-49 ans	18 690	1,0	12,3%	2 294	12,3%
50-54 ans	19 569	1,0	14,5%	2 847	14,5%
55-59 ans	19 278	1,0	14,5%	2 804	14,5%
60-64 ans	18 786	1,0	14,5%	2 733	14,5%
65-69 ans	18 453	1,0	19,8%	3 652	19,8%
70-74 ans	17 047	1,0	19,8%	3 374	19,8%
75-79 ans	12 745	1,0	19,8%	2 522	19,8%
80-84 ans	11 067	1,0	19,8%	2 190	19,8%
85 ans et +	12 486	1,0	19,8%	2 471	19,8%
16 ans et plus	237 734			38 594	16,2%

INTERIEUR					
		Bascophone			
Tranches d'âges	pop 2022	ratio	Taux	pop bascophone 2022	
16-19 ans	1 623	1,0		801	49,4%
20-24 ans	1 516	1,0		401	26,4%
25-29 ans	1 582	1,0	32,8%	519	32,8%
30-34 ans	1 881	1,0	32,8%	617	32,8%
35-39 ans	2 116	1,0	37,3%	789	37,3%
40-44 ans	2 146	1,0	37,3%	800	37,3%
45-49 ans	2 304	1,0	37,3%	859	37,3%
50-54 ans	2 485	1,0	48,2%	1 198	48,2%
55-59 ans	2 771	1,0	48,2%	1 335	48,2%
60-64 ans	3 055	1,0	48,2%	1 473	48,2%
65-69 ans	3 007	1,0	60,9%	1 831	60,9%
70-74 ans	2 327	1,0	60,9%	1 417	60,9%
75-79 ans	1 964	1,0	60,9%	1 196	60,9%
80-84 ans	1 798	1,0	60,9%	1 095	60,9%
85 ans et +	2 192	1,0	60,9%	1 335	60,9%
16 ans et plus	32 767			15 667	47,8%

Tranches d'âges		pop bascophone 2022	% en 2022
	pop 2022		
16-19 ans	14 128	4 064	28,8%
20-24 ans	14 257	2 032	14,3%
25-29 ans	14 434	2 497	17,3%
30-34 ans	18 227	3 133	17,2%
35-39 ans	19 530	2 927	15,0%
40-44 ans	19 901	2 980	15,0%
45-49 ans	20 994	3 154	15,0%
50-54 ans	22 054	4 044	18,3%
55-59 ans	22 049	4 140	18,8%
60-64 ans	21 841	4 205	19,3%
65-69 ans	21 460	5 483	25,6%
70-74 ans	19 374	4 791	24,7%
75-79 ans	14 709	3 719	25,3%
80-84 ans	12 865	3 285	25,5%
sup. 85 ans	14 678	3 806	25,9%
16 ans et plus	270 500	54 262	20,1%

<u>Labourd</u>: 237 734 hab. ont 16 ans et plus en 2022 /// 38 594 sont bascophones >> un taux de compétence de 16,2%

<u>Intérieur</u>: 32 767 hab. ont 16 ans et plus en 2022 /// **15 667 sont bascophones >> un taux de compétence de 47,8%**

>> au Pays Basque, le taux de compétence bascophone est de 20,1% des personnes âgées de 16 ans et plus

Taux de bascophones en 2022: clés de lecture et évolutions récentes

Premières analyses

Labourd:

Les seniors présentent les taux de bascophones les plus importants (19,8%). Représentant plus de 30% de la population résidente en 2022, ils pèsent lourdement sur le taux de compétence actuelle et leurs évolutions (espérance de vie >> bascophones « sortants »).

Les jeunes, population cible depuis plusieurs années pour l'apprentissage de la langue Basque, affichent des taux de bascophones également importants (19,4% chez les 16-24 ans)

>>> des taux très proches de celui des seniors (26,1% chez les 16-19 ans ; 12,8% chez les 20-24 ans).

Le reste de la population présentent des taux entre 12 et 15%.

Sur le Labourd, le profil par tranches d'âge des Bascophones montre une compensation *possible* de la disparition des seniors par les jeunes (en nombre).

Intérieur:

De manière générale, les taux de bascophones y sont nettement plus élevés que sur le Labourd.

Les seniors (65 ans et plus) présentent des taux de compétence bascophone très importants : 60,9% en 2022. Représentant près de 35% de la population résidente en 2022, ils pèsent également très lourdement sur le taux de compétence actuelle et leurs évolutions (espérance de vie >> bascophones « sortants »).

Le reste de la population affiche des taux élevés mais nettement inférieurs à celui des seniors (y compris chez les jeunes).

>> Par conséquent, il ne se produira pas de renouvellement des Bascophones comme sur le Labourd.

Taux de bascophones en 2022: clés de lecture et évolutions récentes **Evolutions récentes (2018-2022)**

Les taux de compétence bascophone de 2016 ont été affectés à la population 2018, et les taux de 2021 à la population de 2022

Labourd

LABOURD		2018-2022
Tranches d'âges	pop 2018	gains / perte de Bascophones
16-19 ans	11 779	599
20-24 ans	11 818	299
25-29 ans	13 873	74
30-34 ans	15 824	344
35-39 ans	17 307	228
40-44 ans	17 414	258
45-49 ans	19 117	185
50-54 ans	19 005	-241
55-59 ans	18 264	-163
60-64 ans	17 924	179
65-69 ans	18 311	-312
70-74 ans	15 215	80
75-79 ans	11 375	60
80-84 ans	9 878	52
85 ans et +	11 946	115
16 ans et plus	229 051	1 167

Intérieur

INTERIEUR		2018-2022
Tranches d'âges	рор 2018	gains / perte de Bascophones
16-19 ans	1 600	100
20-24 ans	1 496	50
25-29 ans	1 681	-12
30-34 ans	1 783	54
35-39 ans	2 108	-5\$
40-44 ans	2 297	-12
45-49 ans	2 533	-1 <mark>5</mark> 7
50-54 ans	2 663	-1 <mark>9</mark> \$
55-59 ans	2 888	-1 <mark>7</mark> 2
60-64 ans	2 925	-5
65-69 ans	2 983	-1🄼
70-74 ans	2 152	14
75-79 ans	1 817	12
80-84 ans	1 663	11
85 ans et +	1 937	7
16 ans et plus	32 525	<u>-56</u> 6

Pays Basque

PAYS BASQUE		2018-2022
Tranches d'âges	pop 2018	gains / perte de Bascophones
16-19 ans	13 379	699
20-24 ans	13 314	349
25-29 ans	15 554	61
30-34 ans	17 607	397
35-39 ans	19 415	172
40-44 ans	19 711	137
45-49 ans	21 650	28
50-54 ans	21 668	434
55-59 ans	21 152	33 5
60-64 ans	20 849	- 234
65-69 ans	21 294	425
70-74 ans	17 368	I 94
75-79 ans	13 192	72
80-84 ans	11 541	63
sup. 85 ans	13 883	-42
16 ans et plus	261 577	602

<u>Labourd</u>: 1 167 nouveaux bascophones, essentiellement chez les jeunes et les tranches d'âge intermédiaires (effets des politiques linguistiques)

<u>Intérieur</u>: très peu de bascophones « entrants » chez les jeunes et un effet démographique aux tranches d'a^ge 35-69 ans qui portent des taux de bascophones moindres en 2022 qu'en 2018 >>> 5 66 bascophones en moins,

>> Au bilan : 602 nouveaux bascophones à l'échelle du Pays Basque

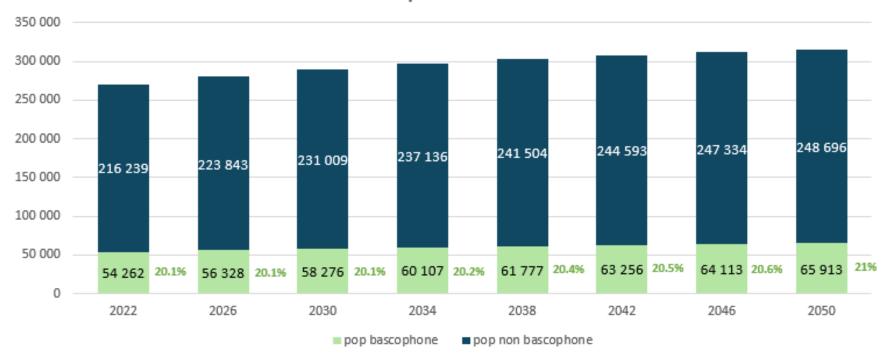
Estimation des populations bascophones à 2050

Phase 1: Scénarisation des taux de Bascophones à 2050

• Estimation des populations de bascophones à 2050

Estimations des populations bascophones à 2050



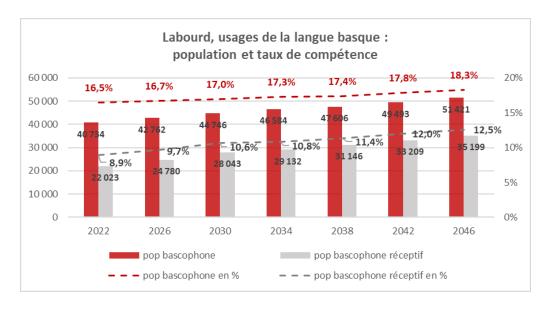


Entre 2022 et 2050, si les dynamiques se maintenaient:

 Augmentation progressive du volume mais au regard de la population globale, une progression du taux qui reste très limitée

Estimations des populations bascophones à 2050

Des situations contrastées entre le Labourd (BAB, hors BAB) et les territoires de l'Intérieur (Soule, Basse-Navarre, Amikuze) Des paramètres socio-démographiques sont très différents >> les mécanismes à l'œuvre sur ces territoires ne sont pas les mêmes.

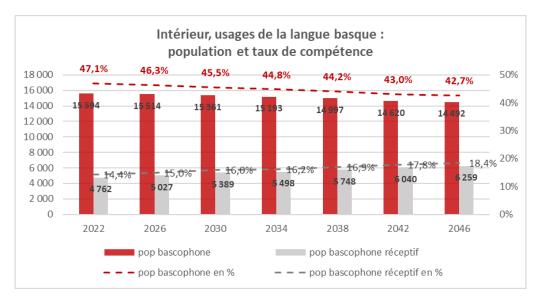


51 421 bascophones en 2050 >> + 12 826 bascophones

Une influence conséquente du Labourd du fait de son volume de population.

Des efforts portés chez les jeunes en âge d'être scolarisés qui continueraient à contrebalancer la perte des populations « seniors » (taux de compétence proches)

>>> le taux de bascophones progresserait (+ 2,1 points).



14 492 bascophones en 2050 >> - 1 175 bascophones

Le poids des seniors y est très important (près de 35%)

Les taux de bascophones seraient nettement plus importants chez les anciens que pour le reste de la population

>>> avec le temps, le taux de bascophones y décroît fortement (- 5,2 points).

Perspectives sociolinguistiques : l'euskara à l'horizon 2050 Phase 2: Scenarios de développement des taux de bascophones à 2050

Scenarios de développement

2 scenario de développement à 2050

Pourquoi?

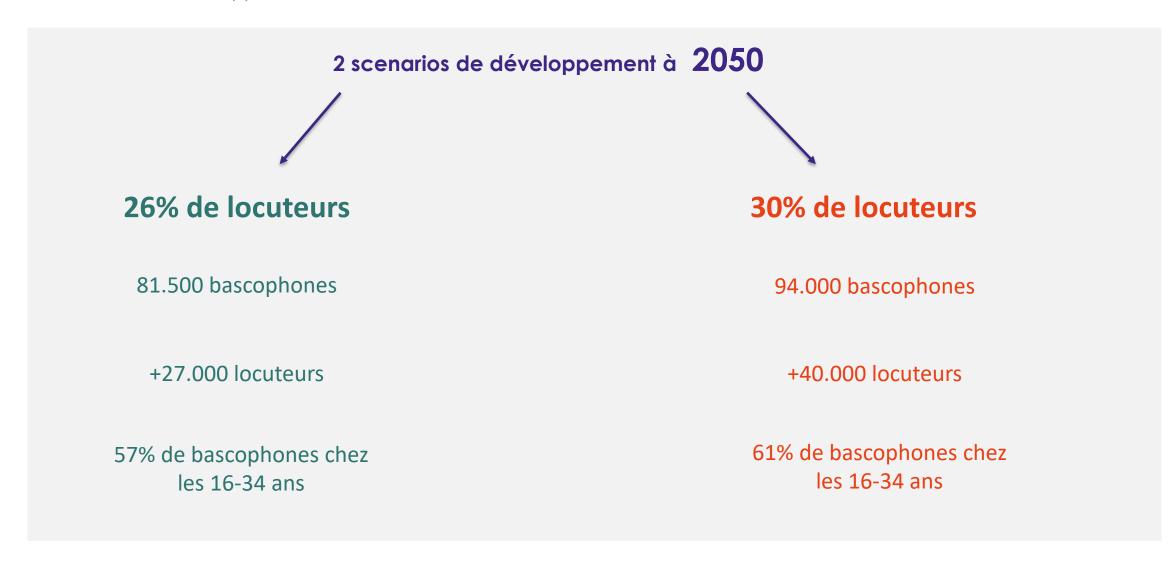
Pourquoi des projections articulées autour d'un pourcentage de locuteurs ?

- Mesuré depuis 1996 en Pays Basque Nord
- Le pourcentage de locuteurs influe sur la présence de la langue basque dans la société et donc sur sa « normalisation sociale » et ses possibilités de pratique. La compétence a un effet sur l'usage et inversement.
- Le pourcentage de locuteurs dans la population est un facteur de priorité/pertinence haute parmi les 9 facteurs de l'UNESCO pour l'estimation de la situation des langues dans le monde

⚠ L'UNESCO <u>n'opère pas avec une valeur seuil</u> de pourcentage de locuteurs

⚠ La politique linguistique agit directement sur la production de locuteurs (donc le nombre) davantage que sur le pourcentage

Scenarios de développement



Scenarios de développement

2 scenarios de développement à 2050

Comment?

Combinaison de différentes sources de données:

- Les projections démographiques de l'IEDUB
- L'enquête sociolinguistique 2021 (comparatif avec 2016)
 - → Pour observer les tendances/évolutions d'une enquête à l'autre
- Les bases de données historiques des effectifs scolaires (2004-2023) de l'OPLB
 - → Pour déterminer des tendances/évolutions en termes d'entrée en scolarisation bilingue + continuité d'apprentissage
- Les données concernant les apprenants adultes (recherche AIPBA notamment)
 - → Pour déterminer des tendances en termes de profils d'âge des apprenants adultes

Scenarios construits dans une perspective de pérennisation au-delà de 2050 (efforts concentrés sur les jeunes et les tranches d'âges « intermédiaires » (actifs))

Scenarios de développement

2 scenarios de développement à 2050

Comment?



Apport de locuteurs supplémentaires issus de l'apprentissage du basque aux adultes



Effort concentré sur les générations de 20 à 49 ans



Apport de locuteurs supplémentaires issus de l'enseignement



Taux d'entrée en maternelle bilingue

Taux de continuité maternelle-3ème

Taux de 3èmes atteignant et conservant le niveau B2

A partir de la modulation de chacun de ces indicateurs, « injection » de volumes de bascophones par pas de 4 ans par tranche d'âge et par territoire

Scenarios de développement



⚠ Précautions de lecture pour chacun des scenarios ⚠



Production ≠ gain de locuteurs

Scenarios intégrant les « sortants » (décès des plus âgés + départs des plus jeunes) Continuité des efforts à conduire

Scenarios construits sur le principe de l'atteinte de tous les objectifs intermédiaires

Scenarios centrés sur la variable « compétence »

N'intègrent pas l'effet potentiel de l'usage global sur le niveau de compétence

Scenarios de développement

Pour les 3 facteurs de l'enseignement : une combinaison de plusieurs leviers

∆ Liste non exhaustive

Motivation des élèves et parents

Compétence des élèves
Compétence des enseignants
Implication des élèves
Sensibilisation et accompagnement des familles
Possibilités de pratique sociale de la langue
Rapport à la langue basque
Présence/pratique sociale

Taux d'entrée en maternelle bilingue Généralisation de l'offre

Ouverture de sites bilingues en primaire Information / sensibilisation

<u>Augmentation des actions directes</u>

Pratique et présence sociale de la langue

Taux de continuité maternelle bilingue-3^{ème} bilingue

Taux de 3^{ème} atteignant et conservant le niveau B2

Qualité de l'apprentissage

Compétence des enseignants Implication des élèves Possibilités de pratique sociale

Quantité d'apprentissage

Temps (exposition et pratique) Immersif en début de cursus Disciplines non linguistiques en basque au collège

Possibilités de pratiquer la langue après la 3ème

Offre au lycée et pratique de la langue après la 3^{ème} Pratique sociale

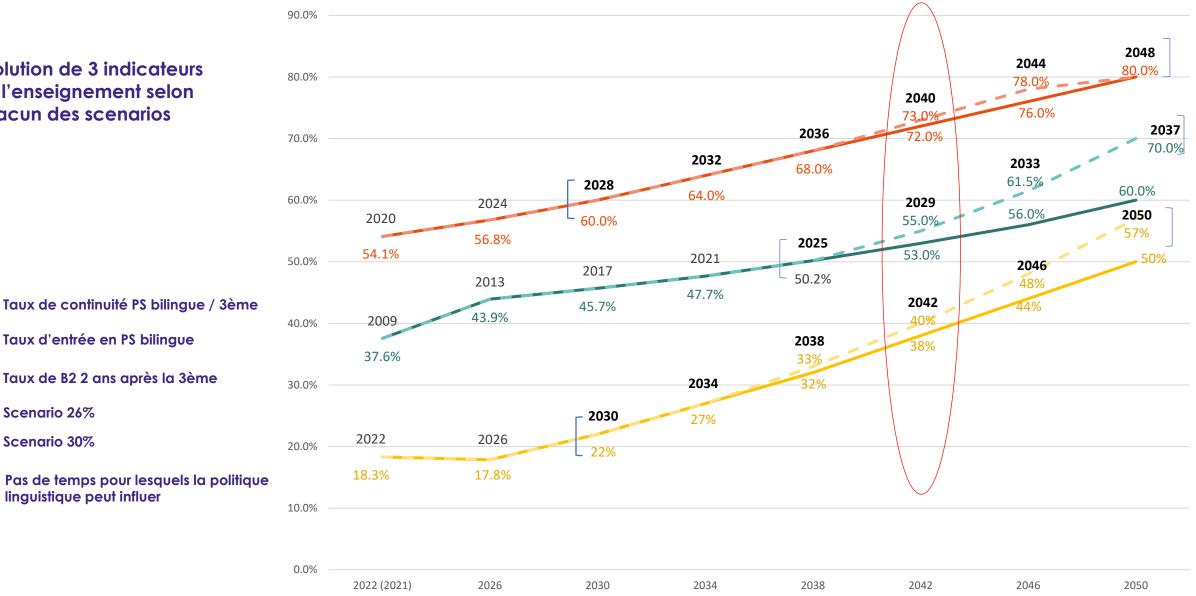
Note : l'enseignement bilingue ici est comprend l'enseignement à parité horaire et l'immersion

Scenarios de développement



Taux d'entrée en PS bilingue

Taux de B2 2 ans après la 3ème

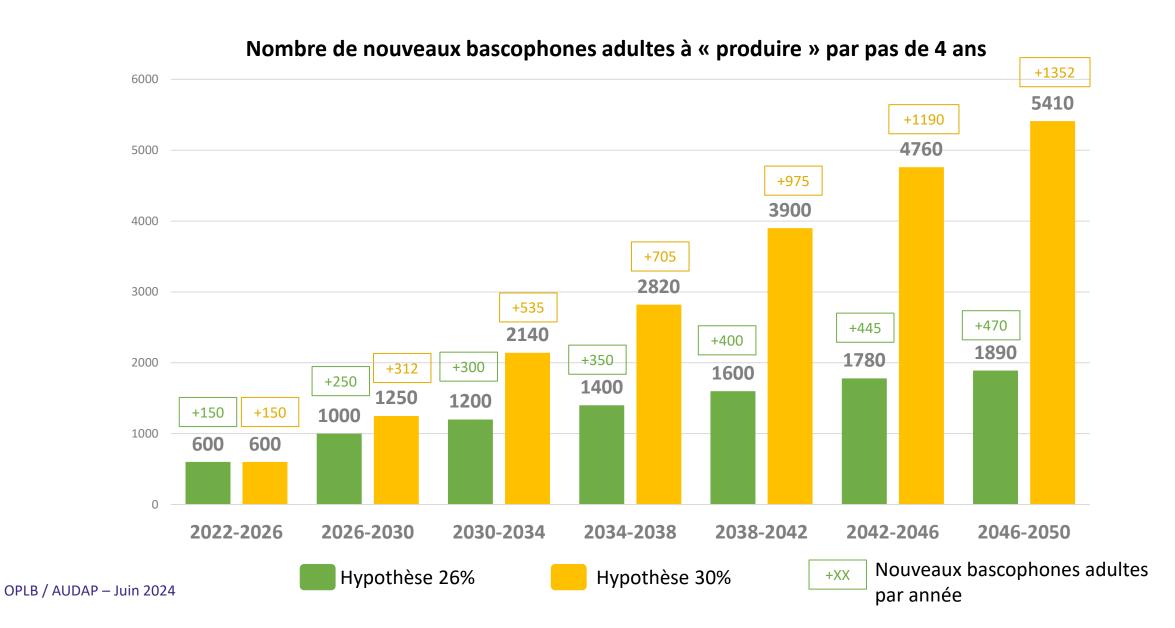


Scenario 26%

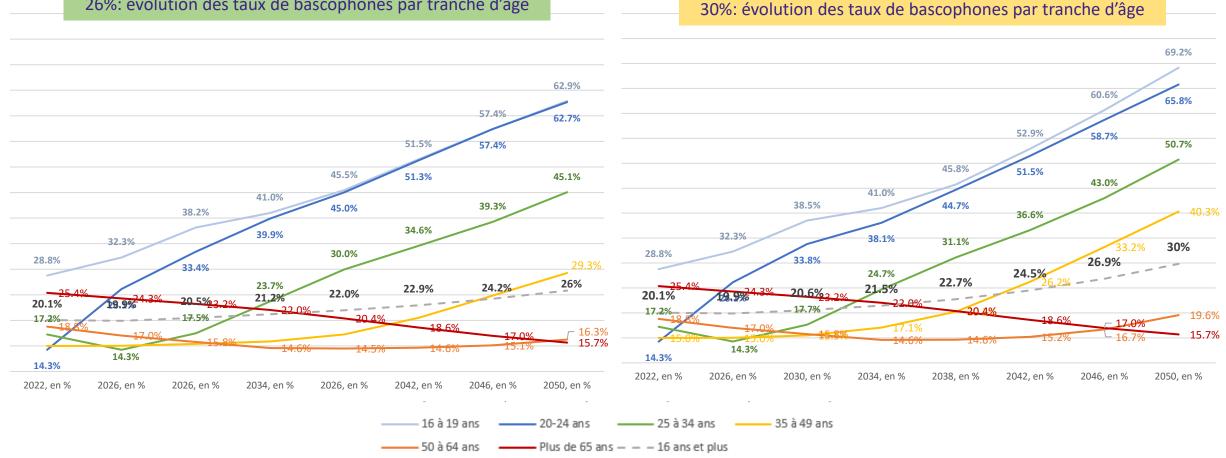
Scenario 30%

linguistique peut influer

Scenarios de développement



Scenarios de développement 26%: évolution des taux de bascophones par tranche d'âge



- Pour les 2 scenarios, des taux équivalents ou supérieurs à 30% pour 4 tranches d'âge sur 6
- Malgré tout, poids de + en + accru des 65 ans et plus sur le taux global
- Scenario à 30% : action complémentaire sur les 35 à 64 ans

Conclusions

- Il existe des dynamiques démographiques structurelles propres au territoire du Pays Basque Nord.
- Ces dynamiques ont eu et auront une incidence sur le développement de la langue basque.
- Les choix d'efforts à conduire ne produiront pas les mêmes effets en termes de pourcentage global de locuteurs dépendamment des tranches d'âge (poids des seniors versus des jeunes) ou des territoires (poids du Labourd versus Basse Navarre et Soule) où ils s'opèreront.
- Quel que soit le scenario, le développement de la politique linguistique à l'horizon 2050 et sa pérennisation au-delà nécessitent des efforts d'ampleur, simultanés sur plusieurs tranches d'âge et dans une perspective de progressivité.
- La différence entre les deux scenarios de développement repose en majeure partie sur l'ampleur de l'effort à conduire dans le domaine de l'apprentissage du basque pour les adultes.
- Le pourcentage de locuteurs influe sur les possibilités de pratique de la langue, donc de l'usage et inversement. La traduction concrète de l'influence de chacun de ces paramètres l'un sur l'autre reste non explorée.
- L'amplification de la politique linguistique repose sur la mobilisation d'une multitude de leviers: (enseignement, formation, information, sensibilisation, socialisation, outils de soutien à la pratique,...).

Sources:

- AUDAP et IEDUB (14 mai 2024). Projections démographiques locales à horizon 2050. Quotients de fécondité tendance; quotient de migrations comparables à la période 2014-2019. [communication orale]. Conseil exécutif de la Communauté d'agglomération Pays Basque, Bayonne.
- COHDA. (Décembre 2014). Processus d'apprentissage de la langue basque par les adultes en formation.
- Duguine, I. (2016). Projet AIPBA. Etude des facteurs motivationnels dans l'apprentissage du basque par les adultes francophones.
- Communauté Autonome Basque, Ministère de la Culture et de la Politique Linguistique. (2019). VI^{ème} enquête sociolinguistique 2016.
- Communauté Autonome Basque, Ministère de la Culture et de la Politique Linguistique. (2024). VIIème enquête sociolinguistique 2021. (non publié)
- INSEE. (2009, 2014, 2020). Bases pop1b (population par sexe et âge), Recensement partiel, exploitation principale (données éditées)
- Office Public de la Langue Basque. (2023). Données des effectifs d'enseignement primaire et secondaire (données non éditées).
- UNESCO. (2003). Vitalité et disparition des langues.
- Moseley, C. et Nicolas, A. UNESCO. (2010). Atlas des langues en danger dans le monde. UNESCO.
- UNESCO. (2021). Atlas mondial des langues de l'UNESCO : document de synthèse.

Pour citer le contenu de la présentation:

AUDAP et OPLB. (Juin 2024). Perspectives sociolinguistiques : l'euskara à l'horizon 2050. Estimation des bascophones pour le Pays Basque Nord et mise en perspectives à horizon 2050.

Milesker

Contact: a.anin@mintzaira.fr